

between the Republic of China and the Kingdom of Lesotho signed today at Maseru, and to propose the Agricultural Terms of Reference as follows:

1. For the first year of operation the programme will be confined to an eight acre plot of the Mejametalana irrigation project.

2. Expansion of the project to other areas will be considered as a result of the first year's operation at Mejametalana.

3. The Head of the Chinese Mission will be responsible for keeping exact records of the costs of production, as the economic feasibility of the project must be capable of analysis. These records shall be made available to the Ministry of Agriculture as and when required.

4. All seed or planting materials of all cultivars introduced from outside Lesotho must be of certified origin, and if imported from outside Southern Africa, should be accompanied by International Phyto-Sanitary certificates indicating freedom from disease, insect infestations, etc.

5. No seed or planting material will be distributed to the farmers without the agreement of the Ministry of Agriculture.

6. The Head of the Chinese Mission will have direct access to a Senior Officer to be nominated by the Ministry of Agriculture, who will be Liaison Officer concerning organisational and technical considerations.

7. The trainees and or labour required by the Chinese Mission will be selected by the Ministry of Agriculture.

I shall appreciate being informed that the proposals above are acceptable."

In reply, I wish to inform you that the Agricultural Terms of Reference as proposed in your letter under reference are acceptable.

Yours sincerely,

(Signed)

Edward Y. Kuan
Ambassador of China

TREATY OF AMITY BETWEEN THE
REPUBLIC OF CHINA AND
THE KINGDOM OF LESOTHO

Signed on December 21, 1969;
Ratifications not yet exchanged.

The Government of the Republic of China and the Government of the Kingdom of Lesotho, being desirous of further strengthening the friendly relations that so happily exist between their two countries and promot-

中華民國與賴索托王國
友好條約

五十八年十二月二十一日簽訂；
尚未互換批准書生效。

中華民國政府與賴索托王國政府，咸欲加強兩國間固有親睦邦交，增進兩國人民相互利益起見，決定以平等及互尊主權之原則為基礎

ing the mutual interests of their peoples, have decided to conclude a Treaty of Amity based upon the principles of equality and mutual respect of sovereignty and have, for this purpose, appointed as their Plenipotentiaries:

For the Government of the Republic of China:

His Excellency Mr. Edward Y. KUAN,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of
the Republic of China;

For the Government of the Kingdom of Lesotho:

The Honourable Chief Leabua Jonathan,
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs of
the Kingdom of Lesotho;

Who, having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles:

ARTICLE I

There shall be perpetual peace and everlasting amity between the Republic of China and the Kingdom of Lesotho as well as between their respective peoples.

ARTICLE II

The Contracting Parties declare their firm determination to work in close and friendly collaboration for the establishment and maintenance of a world peace based upon the principles of justice and equality and for the promotion of economic prosperity of both peoples.

ARTICLE III

Each of the Contracting Parties shall have the right to send duly accredited diplomatic representatives to the Other, who shall enjoy in the country of the Government to which they are accredited all the privileges and immunities generally recognized by international law on a basis of reciprocity between the Contracting Parties.

，訂立友好條約，爲此各派全權代表如下：

中華民國政府特派：

中華民國駐賴索托王國特命全權大使關鏞閣下；

賴索托王國政府特派：

賴索托王國總理兼外交部長約拿旦閣下；

雙方全權代表各將所奉全權證書相互校閱，認爲均屬妥善，議訂條款如左：

第一條

中華民國與賴索托王國及兩國人民間，應永敦和好，歷久不渝。

第二條

締約雙方聲明彼此具有堅強決心，親密合作，以樹立並維持基於正義平等之世界和平，及促進兩國人民之經濟繁榮。

第三條

締約此方應有向締約彼方派遣正式外交代表之權，此等代表在駐在國內應享受國際法通常所承認並以締約雙方之互惠爲基礎之一切特權及豁免。

ARTICLE IV

1. The nationals of each of the Contracting Parties shall be permitted to enter or leave and to travel or reside in the territory of the Other in accordance with the laws and regulations of the Other which are applicable to all aliens.

2. The laws and regulations of each of the Contracting Parties shall not establish discriminatory provisions against the nationals of the Other.

ARTICLE V

Other relations between the two Contracting Parties shall be based upon the generally recognized principles of international law.

ARTICLE VI

This Treaty is drawn up in duplicate in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic.

ARTICLE VII

This Treaty shall enter into force on the date of the exchange of the Instruments of Ratification, which shall take place at Maseru as soon as possible, and shall remain in force for five years from the date of such exchange. Upon the expiration of this period the Treaty shall be automatically renewed for a similar period, unless either Party has given notice in writing six months before the expiration of the said period of its intention to amend or terminate the Treaty.

IN WITNESS WHEREOF, the above-mentioned Plenipotentiaries have signed this Treaty and affixed thereto their seals.

DONE at Maseru, this 21st day of the Twelfth Month of the Fifty-Eighth Year of the Republic of China, corresponding to the 21st day of December of the Year Nineteen Hundred and Sixty-Nine.

第 四 條

一、締約此方之國民應准依照締約彼方適用於一切外國人之法律規章，進入或離開及旅行或居住於締約彼方之領土。

二、締約此方之法律規章不得有歧視締約彼方國民之規定。

第 五 條

締約雙方間之其他關係應以國際法通常承認之原則為基礎。

第 六 條

本約應以中文及英文各繕兩份，兩種文字約本同一作準。

第 七 條

本約應自互換批准書之日起發生效力，批准書應儘速在馬塞魯互換；並自互換之日起，繼續有效五年。除締約一方於有效期間屆滿六個月前，將其修正或終止本約之意願以書面通知他方外，本約應自動廣續有效五年。

爲此，上述雙方全權代表爰於本約簽字蓋印，以昭信守。

中華民國五十八年十二月廿一日即公曆一千九百六十九年十二月廿一日訂於馬塞魯

For the Republic of China:

(Signed)

Edward Y. Kuan

Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Republic
of China

For the Kingdom of Lesotho:

(Signed)

Leabua Jonathan

Prime Minister and Minister of
Foreign Affairs of the Kingdom
of Lesotho

中華民國政府代表：

關 鏞 (簽字)

賴索托王國政府代表：

約拿且 (簽字)

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE
REPUBLIC OF CHINA AND THE KINGDOM
OF LESOTHO RELATING TO EXTENSION
OF THE AGREEMENT OF
TECHNICAL COOPERATION

Signed and exchanged on May 9, 1972;
Entered into force on May 9, 1972.

I Note from Mr. Leabua Jonathan, Prime Minister
and Minister of Foreign Affairs of Lesotho, to
Mr. H. K. Yang, Chinese Vice Minister of Foreign
Affairs.

9th May, 1972

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement on
Technical Cooperation between the Kingdom of Lesotho
and the Republic of China signed on the 13th of
November, 1968 and wish to propose that the said
Agreement be extended for a period of three years
from the date of its expiration on the 12th of Novem-
ber, 1970.

If the foregoing proposal is agreeable to the

中華民國與賴索托王國
間延長一九六八年
技術合作協定
效期之換文

六十一年五月九日簽換；
六十一年五月九日生效。

甲、賴索托王國總理兼外交部長約
拿且致外交部次長楊西崑照會
(譯文)

逕啟者：

關於一九六八年十一月十三日
簽訂之賴索托王國與中華民國間技
術合作協定，本人謹建議該協定效
期自一九七〇年十一月十二日屆滿
之日起延長三年。

上述建議倘荷中華民國政府同